

## PRESUDA SUDA

27. rujna 1983.(\*)

„Zajednička carinska tarifa – Oslobođenje za znanstveni aparat – Jednaka znanstvena vrijednost”

U predmetu 216/82,

povodom zahtjeva za prethodnu odluku na temelju članka 177. Ugovora o EEZ-u, koji je Sudu uputio Finanzgericht Hamburg (Financijski sud u Hamburgu, Njemačka), u postupku koji se vodi pred tim sudom između

**Universität Hamburg**

i

**Hauptzollamt Hamburg-Kehrwieder,**

o tumačenju članaka 173. i 177. Ugovora o EEZ-u, Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1798/75 od 10. srpnja 1975. o uvozu oslobođenom od plaćanja carine iz Zajedničke carinske tarife obrazovnih, znanstvenih i kulturnih materijala (SL L 184, str. 1.) i Uredbe Komisije (EEZ) br. 3195/75 od 2. prosinca 1975. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe br. 1798/75 (SL L 316, str. 17.).

SUD

u sastavu: J. Mertens de Wilmars, predsjednik, P. Pescatore, A. O'Keefe i U. Everling, predsjednici vijeća, Lord Mackenzie Stuart, T. Koopmans, O. Due, K. Bahlmann i Y. Galmot, suci,

nezavisni odvjetnik: Sir Gordon Slynn,

tajnik: P. Heim,

donosi sljedeću

### Presudu

- 1 Rješenjem od 20. srpnja 1982., koje je Sud zaprimio 12. kolovoza 1982., Finanzgericht Hamburg (Financijski sud u Hamburgu, Njemačka) uputio je Sudu na temelju članka 177. Ugovora o EEZ-u tri prethodna pitanja o tumačenju, s jedne strane, članaka 173. i 177. Ugovora i, s druge strane, Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1798/75 od 10. srpnja 1975. o uvozu oslobođenom od plaćanja carine iz Zajedničke carinske tarife obrazovnih,

znanstvenih i kulturnih materijala (SL L 184, str. 1.) i Uredbe Komisije (EEZ) br. 3195/75 od 2. prosinca 1975. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe br. 1798/75 (SL L 316, str. 17.).

- 2 Ta su pitanja postavljena u okviru tužbe koju je Sveučilište u Hamburgu podnijelo protiv odbijanja njemačkih carinskih tijela da odobre oslobođenje pri uvozu elektroničkog ispitnog i mjernog aparata, pod nazivom „Packard 2425 Tri-Carb Spectrometer”, podrijetlom iz Sjedinjenih Američkih Država koji je sveučilište namjeravalo upotrebljavati za „mjerenje radioaktivnosti u tkivima i tjelesnim tekućinama laboratorijskih životinja u okviru eksperimentalnog anatomskog istraživanja za lokalizaciju i kvantifikaciju kemijskih metaboličkih procesa sisavaca”.
- 3 Iz spisa proizlazi da su njemačka tijela uputila zahtjev sveučilišta Komisiji u skladu s odredbama gore navedenih uređaba. U svojoj Odluci br. 78/851 od 5. listopada 1978. (SL L 293, str. 30.) upućenoj svim državama članicama, Komisija je izjavila da uvjeti za bescarinski uvoz, utvrđeni u članku 3. stavku 1. točki (b) gore navedene Uredbe br. 1798/75, nisu ispunjeni jer se aparati jednake znanstvene vrijednosti koji se mogu upotrebljavati za iste posebne namjene proizvode u Zajednici. Na temelju te odluke njemačka su tijela 7. svibnja 1979. konačno odbila zahtjev sveučilišta.
- 4 U postupku pred nacionalnim sudom sveučilište je tvrdilo da, s obzirom na posebne potrebe istraživanja opisanog u njegovu zahtjevu, aparati proizvedeni u Zajednici nisu jednaki američkom aparatu. U tim okolnostima Finanzgericht Hamburg (Financijski sud u Hamburgu) uputio je Sudu sljedeća pitanja:
  - „1. Odnosi li se odluka, koju je Komisija u skladu s člankom 4. stavkom 6. prvom rečenicom Uredbe Komisije (EEZ) br. 3195/75 od 2. prosinca 1975. uputila svim državama članicama, da uvjeti utvrđeni u članku 3. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1798/75 od 10. srpnja 1975. o uvozu oslobođenom od plaćanja carine posebnog instrumenta ili aparata nisu ispunjeni, izravno i osobno na osobu koja je uvezla instrument ili aparat koji je predmet odluke, tako da ta osoba može podnijeti tužbu protiv Komisije i, ako da, od kojeg trenutka i u kojem roku?
  2. Može li osoba na koju se odnosi odluka koju je Komisija donijela, u skladu s člankom 4. stavkom 6. prvom rečenicom Uredbe (EEZ) br. 3195/75, osporiti zakonitost odluke tužbom protiv Komisije u roku od samo dva mjeseca koji je utvrđen u članku 173. trećem stavku Ugovora o EEZ-u ili se zakonitost odluke može osporiti i pred nacionalnim sudom tužbom protiv određivanja carine, tako da nacionalni sud može prema potrebi uputiti pitanje o valjanosti odluke Sudu Europskih zajednica u okviru zahtjeva za prethodnu odluku?
  3. Ako se zakonitost odluke može osporiti u postupku pred nacionalnim sudom, je li Odluka Komisije 78/851/EEZ od 5. listopada 1978. o aparatu pod nazivom „Packard 2425 Tri-Carb Spectrometer” nevaljana jer su, s obzirom na svoju izvedbu, aparati koji su slični onima opisanima u odluci Komisije i koji se proizvode u Zajednici lošije kvalitete od uvezenog aparata, posebno uzimajući u obzir korisničke specifikacije?”

### **Prva dva pitanja**

- 5 Tim pitanjima nacionalni sud u biti želi utvrditi je li time što nisu podnijele žalbu, u skladu s člankom 173. drugim stavkom protiv odluke Komisije poput sporne odluke iz ovog slučaja u rokovima utvrđenima u trećem stavku tog članka, osobama na koje se ta odluka odnosi u skladu s pravom Zajednice onemogućeno da se pozovu na nevaljanost te odluke u postupku pred nacionalnim sudom. Kako bi se riješio taj problem, valja ispitati postupak uspostavljen gore navedenim uredbama.
- 6 Prema članku 3. Uredbe br. 3195/75 zahtjev za uvoz oslobođen od plaćanja carine treba podnijeti nadležnom tijelu države članice u kojoj je smještena predmetna znanstvena ustanova. Člankom 4. zahtijeva se da nacionalno tijelo donese izravnu odluku o zahtjevu u svim slučajevima u kojima na temelju raspoloživih informacija može ocijeniti postoje li aparati jednake znanstvene vrijednosti koji se trenutačno proizvode u Zajednici. Nacionalno tijelo obvezno je uputiti to pitanje Komisiji samo ako smatra da ne može samo donijeti odluku o njemu, a pravom Zajednice ne zahtijeva se obavješćivanje podnositelja zahtjeva o tom upućivanju.
- 7 Odluka Komisije upućena je svim državama članicama. Ona stoga u skladu s člankom 191. Ugovora mora biti priopćena državama članicama i proizvodi učinke od tog priopćenja. Međutim, ne mora biti priopćena podnositelju zahtjeva za oslobođenje od plaćanja carine i nije jedan od akata koji u skladu s Ugovorom moraju biti objavljeni. Čak i ako se u praksi odluka stvarno objavi u *Službenom listu Europskih zajednica*, podnositelj zahtjeva ne može na temelju njezina teksta utvrditi je li donesena u pogledu postupka koji je on pokrenuo.
- 8 Budući da je odluka obvezujuća za države članice, nacionalno tijelo mora odbiti zahtjev za uvoz oslobođen od plaćanja carine u slučaju negativnog odgovora Komisije, međutim pravom Zajednice od njega se ne zahtijeva da u svojoj odluci o odbijanju zahtjeva uputi na odluku Komisije. Osim toga, kao što ovaj slučaj pokazuje, nacionalno tijelo može svoju odluku donijeti nakon određenog vremena poslije priopćenja odluke Komisije.
- 9 Naposljetku, kao što Finanzgericht (Financijski sud) pravilno podsjeća, kako bi mogla podići tužbu protiv odluke Komisije na temelju članka 173. drugog stavka Ugovora, predmetna znanstvena ustanova mora dokazati da se odluka izravno i osobno na nju odnosi.
- 10 U tim okolnostima odbijanje nacionalnog tijela koje se odnosi na zahtjev znanstvene ustanove jedini je akt koji joj je izravno upućen, o kojem je nužno pravodobno obaviještena i koji može osporiti pred sudovima bez poteškoća u dokazivanju svojeg pravnog interesa. U skladu s općim načelom prava koje je utvrđeno u članku 184. Ugovora o EEZ-u, u okviru tužbe koja je u skladu s nacionalnim pravom podnesena protiv odbijanja njegova zahtjeva, podnositelj zahtjeva mora imati mogućnost pozvati se na nezakonitost odluke Komisije na kojoj se temelji nacionalna odluka donesena u pogledu njega.
- 11 Ta je tvrdnja dovoljna za odgovor kojim se otklanjaju sumnje nacionalnog suda, a da ne postoji potreba za razmatranjem šireg problema općih odnosa između članaka 173. i 177. Ugovora ili za davanjem posebnog odgovora na prvo prethodno pitanje.

- 12 Stoga na prva dva pitanja Finanzgericht Hamburg (Financijski sud u Hamburgu) valja odgovoriti da se osobe na koje se odnosi odluka koju je Komisija donijela na temelju članka 4. Uredbe br. 3195/75 mogu pozvati na nezakonitost te odluke pred nacionalnim sudom u okviru tužbe protiv određivanja carine te da se stoga pitanje o valjanosti odluke može uputiti Sudu u okviru prethodnog postupka.

### **Treće pitanje**

- 13 Tim pitanjem Finanzgericht (Financijski sud) pita je li Odluka 78/851 nevaljana jer je izvedba sličnih aparata proizvedenih u Zajednici lošija od izvedbe uvezenog aparata, osobito uzimajući u obzir korisničke specifikacije.
- 14 U tom pogledu na početku valja istaknuti da je cilj predmetnih uredbi osigurati temeljito ispitivanje zahtjeva upućenih Komisiji o kojima je jedna država članica ili više njih dalo nepovoljno mišljenje. Člankom 4. Uredbe br. 3195/75 zahtijeva se da to ispitivanje provedu stručnjaci iz svih država članica koji se sastaju u okviru Odbora za carinska oslobođenja, koji na raspolaganju imaju ne samo zahtjev, već i relevantne tehničke dokumente te uspoređuju predmetne aparate uzimajući u obzir posebnu namjenu za koju uvoznik namjerava upotrebljavati uvezeni aparat. S obzirom na tehnički karakter tog ispitivanja, Sud može osporiti sadržaj odluke koju je Komisija donijela u skladu s mišljenjem odbora samo u slučaju očite činjenične ili pravne pogreške ili zlorabe ovlasti.
- 15 Nadalje, valja napomenuti da se jednakost predmetnih aparata ne ocjenjuje samo na temelju tehničkih specifikacija koje je korisnik u svojem zahtjevu opisao kao neophodne za svoje istraživanje, već u prvom redu na temelju objektivne ocjene sposobnosti aparata za provedbu pokusa za koje korisnik namjerava upotrebljavati uvezeni instrument. Međutim, vještačenja koja je nacionalni sud naručio u ovom slučaju temelje se na tehničkim specifikacijama sveučilišta i u njima se ne ispituje jesu li one opravdane s obzirom na potrebe svojstvene predviđenom istraživanju; ona sadržavaju izričitu napomenu da nije moguće donijeti pouzdanu odluku o znanstvenoj vrijednosti predmetnih aparata, osim na temelju njihove upotrebe za predviđenu znanstvenu namjenu i usporedbe njihove izvedbe. Iz navedenoga proizlazi da ta vještačenja nisu dovoljna kako bi se dokazalo postojanje očite pogreške koja bi dovela do ništavosti sporne odluke.
- 16 Budući da spis ne sadržava druge elemente na temelju kojih bi se moglo zaključiti da postoji takva pogreška ili zloraba ovlasti, na treće pitanje valja odgovoriti da ispitivanje Suda nije otkrilo nikakve elemente koji bi utjecali na valjanost Odluke Komisije 78/851 od 5. listopada 1978.

### **Troškovi**

- 17 Troškovi Vlade Kraljevine Danske i Komisije Europskih zajednica, koje su podnijele očitovanja Suda, ne nadoknađuju se. Budući da ovaj postupak ima značaj prethodnog pitanja za stranke glavnog postupka pred sudom koji je uputio zahtjev, na tom je sudu da odluči o troškovima postupka.

Slijedom navedenog,

SUD,

odlučujući o pitanjima koja mu je rješenjem od 20. srpnja 1982. uputio Finanzgericht Hamburg (Financijski sud u Hamburgu, Njemačka), odlučuje:

- 1. Osoba ili osobe na koje se odnosi odluka koju je Komisija donijela na temelju članka 4. Uredbe Komisije br. 3195/75 od 2. prosinca 1975. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća br. 1798/75 o uvozu oslobođenom od plaćanja carine iz Zajedničke carinske tarife obrazovnih, znanstvenih i kulturnih materijala mogu se pozvati na nezakonitost te odluke pred nacionalnim sudom u okviru tužbe protiv određivanja carine, te se stoga pitanje o valjanosti odluke može uputiti Sudu u okviru prethodnog postupka.**
- 2. Ispitivanje Suda nije otkrilo nikakve elemente koji bi utjecali na valjanost Odluke Komisije br. 78/851 od 5. listopada 1978. o isključenju znanstvenog aparata pod nazivom „Packard 2425 Tri-Carb Spectrometer” s teleprinterom od oslobođenja od plaćanja carine iz Zajedničke carinske tarife.**

Objavljeno na javnoj raspravi u Luxembourgju 27. rujna 1983.

[potpisi]

---

\* Jezik postupka: njemački